| OFFICIAL ROUTING SLIP  |                            |  |  | CLASSIF  |  |          | <del></del>  | ОТТОМ   |
|--|----------------------------|--|--|--|--|----------|--|---|
| CSB/PO/M  CSB/CI/O  ACTION DIRECT REPLY PREPARE REPLY APPROVAL DISPATCH RECOMMENDATION COMMENT FILE RETURN CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  Emarks:  The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in W. Germany. The letter is being received in both German and Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchang with Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/PO/M  R6638 4D38 7 July  |                            | UNCLASSIFIE  | D ]  | C  | ONE E  | NTIA     | L  | SECRET  |
| CSB/PO/M  CSB/CI/O  ACTION APPROVAL DISPATCH RECOMMENDATION COMMENT CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  CONCURRENCE  |                            | OFF  | ICIA   | L RO   | UTIN   | G S      | LIP  |   |
| CSB/CI/O  ACTION DIRECT REPLY PREPARE REPLY APPROVAL DISPATCH RECOMMENDATION COMMENT FILE RETURN CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  CHARACTER OF THE RECOMMENDATION COMMENT FILE RETURN CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  CHARACTER OF THE CONCURRENCE INFORMATION COMMENT FILE RETURN CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  CHARACTER OF THE CONCURRENCE IN THE CONC | 0                          | NAME A   | ND AL  | DDRESS   |  | 1        | DATE   | INITIAL   |
| ACTION DIRECT REPLY PREPARE REPLY APPROVAL DISPATCH RECOMMENDATION COMMENT FILE RETURN CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in the common of the Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchange with Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/PO/M  R6638 4D38 7 July   |                            |  |  | ,  |  |          |  | f   |
| ACTION DIRECT REPLY PREPARE REPLY APPROVAL DISPATCH RECOMMENDATION COMMENT FILE RETURN CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in the common of the Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchange with Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/PO/M  R6638 4D38 7 July   |                            | CSB/PO/M   |  | ·  |  | +        |  | <del> </del>  |
| ACTION DIRECT REPLY PREPARE REPLY APPROVAL DISPATCH RECOMMENDATION COMMENT FILE RETURN CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in the common of the Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchange with Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/PO/M  R6638 4D38 7 July   | 2                          | CSB/CI/O   |  |  |  |          | · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·              | <b>1</b>  |
| ACTION  APPROVAL  DISPATCH  RECOMMENDATION  COMMENT  CONCURRENCE  INFORMATION  SIGNATURE  CONCURRENCE  INFORMATION  SIGNATURE  CONCURRENCE  The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in  W. Germany. The letter is being received in both German and Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchang with Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/RO/M  RE638  AD38  7 July   | ,                          |  |  | 311  |  |          | +/   | 1   |
| ACTION DIRECT REPLY PREPARE REPLY APPROVAL DISPATCH RECOMMENDATION COMMENT FILE RETURN CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  COMMENT FILE RETURN CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  LET BE ACCOUNT INFORMATION SIGNATURE  LET BE ACCOUNT INFORMATION SIGNATURE  CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE | ,                          | <del></del>  |  | 1  |  |          | 1 1  |   |
| ACTION  APPROVAL  DISPATCH  RECOMMENDATION  COMMENT  CONCURRENCE  INFORMATION  SIGNATURE  CONCURRENCE  The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in  W. Germany. The letter is being received in both German and Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchang with Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/PO/M  RECOMMENDATION  RETURN  RETURN  PREPARE REPLY  RECOMMENDATION  RECOMMENDATION  RETURN  CONCURRENCE  THE RECOMMENDATION   |                            |  | <del></del>  | <del></del>  |  | 1 - 7    | A  | <del>                                     </del>      |
| ACTION  APPROVAL  DISPATCH  RECOMMENDATION  COMMENT  CONCURRENCE  INFORMATION  SIGNATURE  CONCURRENCE  The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in  W. Germany. The letter is being received in both German and Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchang with Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/PO/M  SB/PO/M  DIRECT REPLY  RECOMMENDATION  RETURN  RETURN  PREPARE REPLY  RECOMMENDATION  RETURN  SIGNATURE  PROPAGE  FOLD  RECOMMENDATION  SIGNATURE  PROPAGE  RECOMMENDATION  RETURN  RETURN  PREPARE REPLY  RECOMMENDATION  RECOMMENDATION  RETURN  RETURN  RETURN  PROPAGE  RETURN  PROPAGE  RETURN  RET | -                          |  | <u>,                                    </u>   | -  | <u> </u>   | 1        | <del>/                                     </del>  | <del> </del>  |
| APPROVAL  COMMENT  COMMENT  CONCURRENCE  INFORMATION  SIGNATURE  CONCURRENCE  INFORMATION  SIGNATURE  CONCURRENCE  INFORMATION  SIGNATURE  CONCURRENCE  INFORMATION  SIGNATURE  CONCURRENCE  The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in  W. Germany. The letter is being received in both German and Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchang with Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/PO/M  RECOMMENDATION  RECOMMENDATION  SIGNATURE  RECOMMENDATION  SIGNATURE  PROVIDED TO SENDER  RECOMMENDATION  DESCRIPTION  RECOMMENDATION  SIGNATURE  RECOMMENDATION  SIGNATURE  PROVIDED TO SENDER  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  RECOMMENDATION  DATE  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  RECOMMENDATION  SIGNATURE  PROVIDED TO SENDER  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  RECOMMENDATION  SIGNATURE  PROVIDED TO SENDER  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  RECOMMENDATION  RECOMMENDATION  SIGNATURE  PROVIDED TO SENDER  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  RECOMMENDATION  RECOMMENDATION  RECOMMENDATION  SIGNATURE  PROVIDED TO SENDER  RECOMMENDATION  RECOMMENDATION  SIGNATURE  PROVIDED TO SENDER  RECOMMENDATION  RECOMENDATION  RECOMMENDATION  RECOMME | '                          |  | \ <u>\</u>   | 1.   |  | 1        | , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,              | <u> </u>  |
| COMMENT FILE RETURN CONCURRENCE INFORMATION SIGNATURE  emarks:  The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in W. Germany. The letter is being received in both German and Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchang with Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER  FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/PO/M  SB/PO/M  SB/PO/M  DATE   |                            | <del></del>  | 1:   | <del></del>  | <del></del>  | 14       | <del></del>  |   |
| concurrence information signature  emarks:  The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in W. Germany. The letter is being received in both German and Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchang with Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/PO/M  SB/PO/M  SB/PO/M  DATE  | -                          |  | 1  | +  | i <del>H</del>   | ╂├-      |  | ~~~~~   |
| The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in W. Germany. The letter is being received in both German and Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchange with Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/PO/M  SB/PO/M  DATE  | +                          |  | 4  | FILE   | `,   |          | RETURN   | ž.  |
| The attached is a copy of a form letter being received by many Ukrainian emigres in W. Germany. The letter is being received in both German and Ukrainian. Attached also is a translation of the Ukrainian text. It is believe the letter is being mailed by Soviet authorities and that the journal will be used for purposes similar to the News from the Ukraine, published by the Soviet Ukrainian Society for Cultural Exchange ith Foreign Countries.  FOLD HERE TO RETURN TO SENDER FROM: NAME, ADDRESS AND PHONE NO.  DATE  SB/PO/M  SB/PO/M  DATE   | - 1                        | CURLURAZALE  | 1 1  | INFUDM   | ATION  | 1        | CICHAT.  | IDC   |
| SB/PO/M  | be                         | narks: The attached ing received i   | by m   | a cop  | y of a   | n em     | m leti   |   |
| SB/PO/M = 36638 4D38 7 July  | be<br>W.<br>to<br>the      | The attacheding received in Germany. The th German and anslation of the letter is bed that the journal arto the letter is bed that the journal arto the letter is bed by the letter is bed that the journal arto the letter is bed | by medical by the line of the  | a copy ther is ainian mailes will fromtly a Socie            | y of a rainia s bein Attiiian te do by So use the Ukre | g reache | m lettigres ceived d also It is t auth or pur      | in<br>in<br>is a<br>believe<br>poses<br>ished by      |
| SB/Po/M  | be<br>W.<br>bo<br>tr<br>th | The attacheding received in Germany. The th German and anslation of the letter is bed that the journal arto the letter is bed the soviet Ukraith Foreign Courselve.  | by me let Ukrathe I Ukrath | a copy ther is ainian. Marain: mailer will fromt) a Societa. | y of a rainia s bein Att. ian te day So use the Ukr    | a em     | m lettigres ceived d also It is auth or publ tural | in<br>in<br>is a<br>believe<br>poses<br>ished by      |
| I A MANUAL TO A PROPERTY OF A  | be<br>W.<br>bo<br>tr<br>th | The attacheding received in Germany. The th German and anslation of the letter is bed that the journal arto the letter is bed the soviet Ukraith Foreign Courselve.  | by me let Ukrathe I Ukrath | a copy ther is ainian. Marain: mailer will fromt) a Societa. | y of a rainia s bein Att. ian te day So use the Ukr    | a em     | m lettigres ceived d also It is auth or publ tural | in  is a  believe  corities  poses ished by  Exchange |

DECLASSIFIED AND RELEASED BY CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY SOURCES METHODS EXEMPTION 3828 VAZIWAR CRIMES DISCLOSURE ACT DATE 2007

Following is a translation of a form letter received by many Ukrainian emigres in Germany.

## ESTEEMED FRIENDS!

On the initiative of a group of Ukrainians who live in the FRG there is being created an editorial board, which will publish an independent Ukrainian literary—artistic journal. The journal is intended for Ukrainians beyong the borders of the fatherland. Certain articles in the journal will be published in German. The purpose of the journal is to acquaint its readers with the history and culture of the Ukraine and to perfect the native language.

It is planned to have the journal contain the following:

the

Information concerning/economy and culture, church life; a section for the women and for the youth; sports; satire and humor; announcements and advertisments.

You are invited to send to the following address your wishes concerning the profile and the name of the journal, your impressions obtained during visits to the homeland, narratives, short stories, poemsy and other material.

DIRO - DRUCK 2 Hamburg 50 Postfach 50 13 68

We invite anyone who has experience in the field of journalism to send letters of application to participate in the organizational and editorial activity of the journal.

With friendly greetings!

(The above letter is being received in Ukrainian and in German)

## ШАНОВНІ ДРУЗІ!

З ініціативи групи українців, що проживають в Федеративній Республіці Німеччини, створюється редакційна колегія з метою випуску незалежного українського літературно – художнього журналу. Журнал розрахований на українців за межами Вітчизни. В журналі предбачається публікація статей, оповідань та інших матеріалів. Окремі матеріали журналу будуть виходити на німецькій мові. Мета журналу – ознайомлення читачів з історією та культурою українського народу, удосконалення рідної мови.

В журналі передбачаються відділи:

інформації, економіки та культури, церковного життя, жіночий та молодіжний, спортивний, сатири та гумору, оголошень і реклами.

Ваші побажання відносно профілю й назви майбутнього журналу, враження від відвідин рідного краю, оповідання, повісті, вірші та інші матеріали просимо надсилати на адресу:

DIRO-Druck 2 Hamburg 50 Postfach 501368

Всіх, хто має певні навики й досвід в галузі журналістики, ласково просимо надсилати свої листи з пропозиціями та рекомендаціями для участі в організаційній та редакційній роботі журналу.

З дружнім привітом!